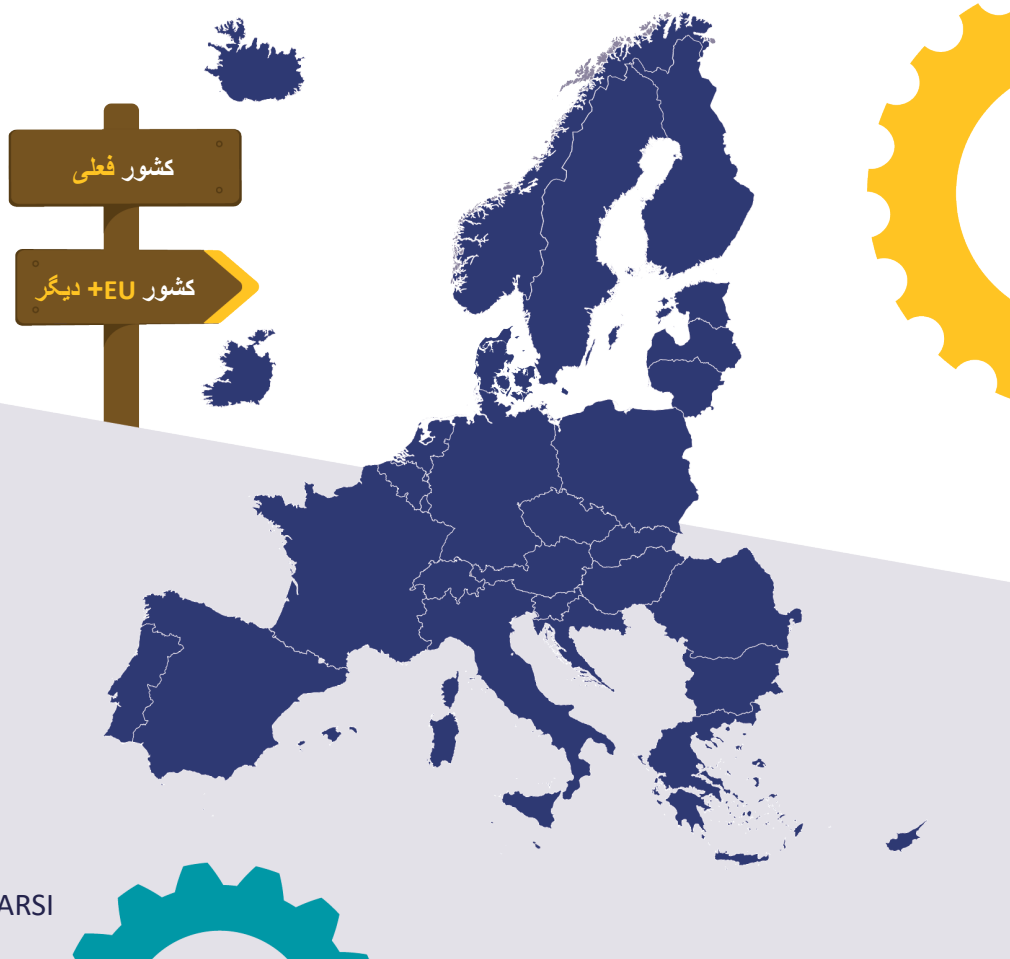


آنچه باید درباره مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت بدانید

نوع B
اتباع کشورهای ثالث که به طور غیرقانونی در یک کشور
+EU اقامت دارند



- 3 چرا این بروشور را دریافت کرده‌اید؟
- 4 مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت چیست؟
- 5 حقوق شما در حالی که در روند AMMR هستید؟
- 6 در طول فرآیند AMMR کجا باید اقامت داشته باشید؟
- 6 در این فرآیند چه انتظاراتی از شما می‌رود؟
- 7 چرا مجبور به ارائه اثر انگشت و عکس هستید؟
- 8 اگر به وظایف خود عمل نکنید، چه اتفاقی می‌افتد؟
- 9 بازداشت به چه معناست؟
- 10 چگونه متوجه خواهم شد که آیا به کشور دیگری از EU + منتقل خواهم شد؟
- 11 این روند چه مدت به طول می‌انجامد؟
- 12 اگر با تصمیم انتقال موافق نیستید چه اتفاقی می‌افتد؟
- 13 آنچه باید درباره روند تجدیدنظر بدانید
- 14 چه داده‌های شخصی از شما جمع‌آوری خواهد شد؟
- 15 حقوق شما در رابطه با داده‌های شخصی‌تان چیست؟

چرا این بروشور را دریافت کرده‌اید؟

شما به دلیل اقامت بدون اجازه در این کشور شناسایی شده‌اید، به همین دلیل اثر انگشت و عکس شما گرفته شده است، این اطلاعات به پایگاه داده Eurodac منتقل شده و مشخص شد که شما یکی از موارد زیر را داشته‌اید:

- قبلاً در کشور دیگری از EU+ برای حمایت بین‌المللی (که به عنوان پناهندگی نیز شناخته می‌شود) درخواست داده‌اید.

- به کشوری از EU+ غیر از کشوری که در حال حاضر در آن حضور دارید، جابجا شده‌اید.
- تحت برنامه اسکان مجدد اروپایی یا ملی یا برنامه پذیرش بشردوستانه به کشوری از EU+ غیر از کشوری که در حال حاضر در آن هستید، اسکان یافته‌اید.

با توجه به اینکه مشخص شده ممکن است لازم باشد در کشور دیگری از EU+ حضور داشته باشید، شما در روندی قرار گرفته‌اید تا تعیین شود به کدام کشور EU+ باید منتقل شوید.

تمام اطلاعات لازم را در این بروشور خواهید یافت.

شما اکنون در آلمان هستید که یک کشور EU+ است.
کشورهای EU+ عبارت‌اند از:

27 کشور عضو اتحادیه‌ی اروپا (EU): اتریش، بلژیک، بلغارستان، کرواسی، قبرس، چک، دانمارک، استونی، فنلاند، فرانسه، آلمان، یونان، مجارستان، ایتالیا، لتونی، لیتوانی، لوکزامبورگ، مالت، هلند، لهستان، پرتغال، جمهوری ایرلند، رومانی، اسلواکی، اسلوونی، اسپانیا، سوئد و

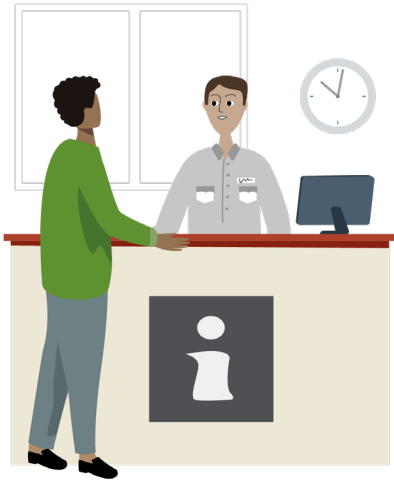
4 کشور دیگر: ایسلند، لیختن‌اشتاین، نروژ و سوئیس.

مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت چیست؟

کشورهای EU+ بر سر یک قانون مشترک به نام مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت (AMMR) توافق کرده‌اند. این قانون کمک می‌کند تا مشخص شود کدام کشور مسئول بررسی درخواست حفاظت بین‌المللی است. همچنین قوانین مربوط به افرادی را شامل می‌شود که جابجا یا اسکان یافته‌اند اما در کشور دیگری از EU+ بدون اجازه اقامت دارند.



اگر قبلاً برای حمایت بین‌المللی درخواست داده‌اید، تضمین می‌شود که یکی از کشورهای EU+ درخواست شما را بررسی خواهد کرد، اما نمی‌توانید کشور مسئول بررسی درخواست خود را انتخاب کنید. کشوری که درخواست شما را بررسی خواهد کرد بر اساس قوانین AMMR تعیین می‌شود.



اگر مطلبی در این بروشور وجود دارد که آن را نمی‌فهمید، می‌توانید از یک افسر مهاجرت سؤال بپرسید.

در حال حاضر، کشورهای EU+ تنها در حال تصمیم‌گیری هستند که کدام یک از آنها مسئول بررسی درخواست شما خواهد بود یا اینکه لازم است شما در کشور دیگری از EU+ حضور داشته باشید اگر تصمیم گرفته شود که کشور دیگری از EU+ مسئول بررسی درخواست شما است یا شما باید در کشور دیگری از EU+ حضور داشته باشید، به احتمال زیاد به آن کشور منتقل خواهید شد.

در طول فرآیند AMMR چه حقوقی دارید؟

شما همچنین این حق را دارید که درخواست به‌روزرسانی درباره روند تصمیم‌گیری در مورد اینکه کدام کشور عضو EU+ درخواست شما را بررسی خواهد کرد، بدهید. اگر مایل به درخواست اطلاعات به‌روز هستید، می‌توانید با ذکر شماره پرونده خود با اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان (BAMF) تماس بگیرید. این کار از روش‌های زیر امکان‌پذیر است: از طریق پست به مرکز ZBV مربوط به خود و یا از طریق ایمیل به آدرس service@bamf.bund.de.



شما این حق را دارید که در هر مرحله از روند درخواست پناهندگی با کمیساریای عالی سازمان ملل برای پناهندگان (UNHCR) تماس بگیرید و با آن ارتباط برقرار کنید. UNHCR از منافع و حقوق پناهجویان و پناهندگان محافظت می‌کند.

اطلاعات تماس با UNHCR و اطلاعات مربوط به روند پناهندگی را می‌توان در صفحه وب UNHCR به نشانی <https://help.unhcr.org> پیدا کرد.



در طول فرآیند AMMR کجا باید اقامت داشته باشید؟

- شما موظف هستید که فعلاً در این کشور بمانید.
- اگر مقامات تصمیم بگیرند که کشور EU+دیگری درخواست شما را بررسی کند، مقامات انتقال شما را به آن کشور سازماندهی خواهند کرد.



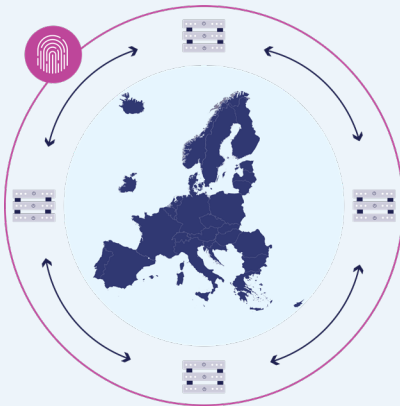
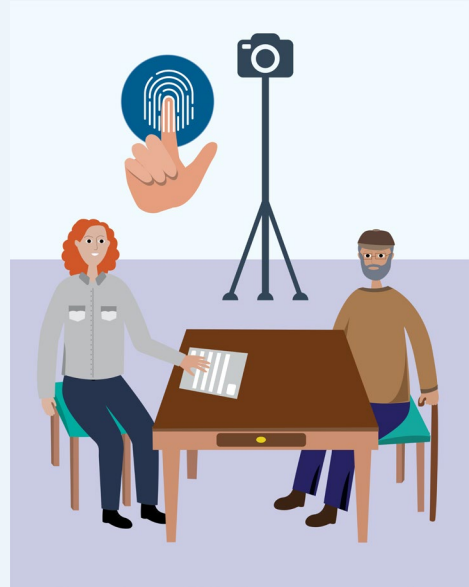
در این فرآیند چه انتظاراتی از شما می‌رود؟

شما باید:

- ✓ همه مدارک هویتی خود را برای اثبات هویتتان ارائه دهید.
اگر قبلاً سند هویتی داشته‌اید اما اکنون آن را همراه ندارید، باید همچنان به مقامات اطلاع دهید که این سند در گذشته برای شما توسط دولت کشورتان صادر شده است.
- ✓ هرگونه سفر خود به کشورهای EU+ را به مقامات اطلاع دهید.
- ✓ اگر بدون اجازه در یکی از کشورهای EU+ اقامت داشته‌اید، مقامات را در جریان بگذارید.
- ✓ اگر بستگان نزدیک در این کشور یا کشور EU+ دیگری دارید، آن را اطلاع دهید.
- ❗ **مهم!** شما طبق قانون موظف هستید که اثر انگشت و عکس خود را ارائه دهید.

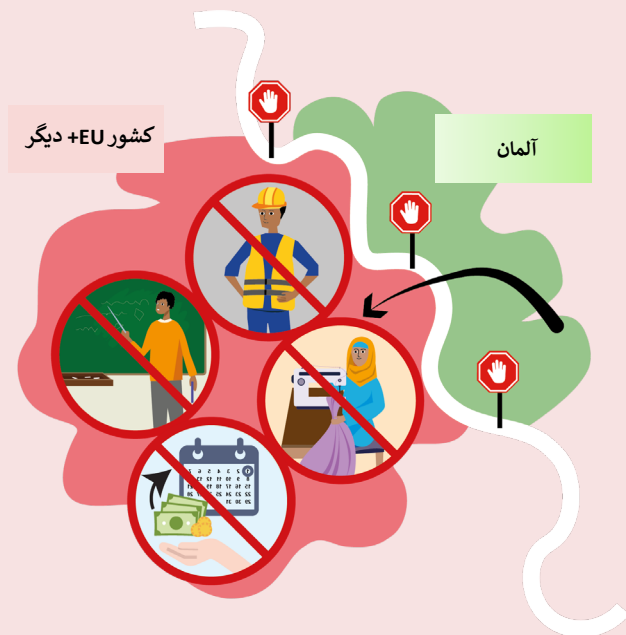
چرا باید اثر انگشت بدهید و اجازه گرفتن عکس بدهید؟

مقامات این کشور اثر انگشت و عکس شما را خواهند گرفت. این داده‌ها، به همراه اطلاعات هویتی و سایر اطلاعات مرتبط، به یک پایگاه داده مشترک اروپایی به نام Eurodac منتقل می‌شود.



این پایگاه داده توسط تمامی 31 کشور EU+ مورد استفاده قرار می‌گیرد که می‌توانند داده‌های شما را پردازش کنند و اطلاعات مربوط به شما را بازیابی کنند. اگر بدون اجازه به کشور EU+ دیگری بروید و دوباره از شما اثر انگشت گرفته شود، تمامی داده‌هایی که درباره شما در Eurodac ذخیره شده است، توسط مقامات آن کشور قابل مشاهده خواهد بود. اطلاعات بیشتر درباره پایگاه داده Eurodac در یک بروشور جداگانه ارائه شده است.

❖ اگر به وظایف خود عمل نکنید، چه اتفاقی می‌افتد؟



اگر بدون اجازه به کشور دیگری از EU + سفر کنید یا در کشور دیگری از EU + برای دریافت پناهندگی اقدام کنید، احتمالاً به کشور EU + مسئول بررسی درخواست شما بازگردانده خواهید شد.

اگر در کشوری از EU + حضور داشته باشید که ملزم به حضور در آن نیستید، آزادی شما ممکن است محدود شود و ممکن است حمایت کمتری دریافت کنید.

بازداشت به چه معناست؟

بازداشت به این معنی است که شما در یک ساختمان خاص قرار می‌گیرید که نمی‌توانید آزادانه آن را ترک کنید. مقامات باید یک دلیل موجه برای بازداشت شما داشته باشند. آنها باید مطمئن باشند که هیچ گزینه دیگری در مورد شما امکان‌پذیر نیست. مقامات وضعیت شخصی شما را قبل از اتخاذ تصمیم ارزیابی خواهند کرد. دلایل بازداشت می‌تواند، مثلاً، این موارد باشد:

- شما به تعهد اقامت در یک مکان خاص احترام نگذاشتید، یا خطر فرار مجدد شما وجود دارد و مقامات نمی‌توانند به شما دسترسی داشته باشند
- شما یک تصمیم برای انتقال به کشور +EU که مسئول بررسی درخواست پناهندگی شماست، دریافت می‌کنید/کرده‌اید و خطر فرار شما قبل از انتقال وجود دارد
- شما یک خطر امنیتی محسوب می‌شوید.



اگر بازداشت شوید، می‌توانید به تصمیم اعتراض کنید و درخواست کمک و نمایندگی حقوقی رایگان داشته باشید.

مهم! اگر بدون اجازه به کشور دیگری از +EU سفر کنید، خطر بازداشت شما در آینده افزایش می‌یابد.

❖ چگونه متوجه خواهیم شد که آیا به کشور دیگری از EU+ منتقل خواهیم شد؟

اگر تصمیم گرفته شود که یک کشور دیگر EU+ مسئول بررسی درخواست شما است، یک تصمیم انتقال دریافت خواهید کرد. در این تصمیم به شما اعلام می‌شود که به کدام کشور منتقل خواهید شد.

اگر این اولین باری نیست که درخواست حمایت بین‌المللی می‌دهید، یا از قبل تصمیم گرفته شده است که کشور دیگری از EU+ مسئول بررسی درخواست شماست، مقامات ممکن است مصاحبه شخصی با شما انجام ندهند.

با این حال، شما این امکان را دارید توضیح دهید که چرا نباید به آن کشور منتقل شوید یا چرا باید اجازه داشته باشید در این کشور بمانید.

لطفاً برای این منظور پرسشنامه تحویل داده‌شده را پر کنید و به سؤالات با دقت و صداقت پاسخ دهید.

این روند چه مدت به طول می انجامد؟

ارتباط بین کشورهای مربوطه معمولاً تا 1 ماه طول می کشد.



اگر کشور دیگری از EU+ تأیید کند که درخواست شما را بررسی خواهد کرد، انتقال شما ظرف 6 ماه از تاریخ پذیرش درخواست انتقال انجام می شود.



اگر هم اکنون بازداشت هستید یا در آینده بازداشت شوید، پرونده شما با فوریت رسیدگی خواهد شد. انتقال شما باید ظرف 5 هفته سازماندهی شود. اگر انتقال ظرف 5 هفته انجام نشود، از بازداشت آزاد خواهید شد. با این حال، انتقال شما همچنان ظرف 6 ماه از تاریخ پذیرش درخواست توسط کشور EU+ مسئول بررسی درخواست انجام خواهد شد.



اگر به دلیل ارتکاب جرم در زندان هستید، مهلت انتقال می تواند تا حداکثر 1 سال افزایش یابد.

مهم! اگر از مقامات فرار کنید، مخفی شوید یا در سازماندهی انتقال همکاری نکنید، مهلت انتقال می تواند تا حداکثر 3 سال افزایش یابد.



❖ اگر با تصمیم انتقال موافق نیستید چه اتفاقی می‌افتد؟

اگر تصمیم گرفته شود که کشور دیگری از EU+ مسئول بررسی درخواست شما است، یک تصمیم انتقال دریافت خواهید کرد. این تصمیم به شما اطلاع می‌دهد که به کدام کشور منتقل خواهید شد.

اگر با تصمیم انتقال موافق نیستید، می‌توانید دلایل خود را به دادگاه ارائه دهید. به این کار «اعتراض» گفته می‌شود. هنگام اعتراض به یک تصمیم، دادگاه یا هیئت قضایی تصمیم نهایی را خواهد گرفت.



فقط سه دلیل برای اعتراض به تصمیم انتقال وجود دارد:

- ادعا می‌کنید که انتقال به آن کشور خاص EU+ با حقوق انسانی شما مغایرت دارد
- اطلاعات جدیدی وجود دارد که در زمان تصمیم انتقال در دسترس نبوده و می‌توانسته بر تصمیم تأثیر بگذارد
- شما خانواده‌ای در کشور دیگری از EU+ دارید که باید دوباره با آن‌ها متحد شوید.



اگر توانایی پرداخت هزینه وکیل خود را ندارید، می‌توانید درخواست مشاوره حقوقی رایگان کنید که برای ارائه تجدیدنظرخواهی به شما کمک می‌کند.

در طول این فرآیند، یک مترجم که زبان شما را می‌داند از شما حمایت خواهد کرد.

آنچه باید در مورد فرآیند درخواست تجدیدنظر بدانید

مهلت، مکان و نحوه ثبت اعتراض (درخواست‌های حقوقی مجاز: درخواست فوری و درخواست اصلی) در تصمیم انتقال که به شما ابلاغ شده است، توضیح داده شده‌اند.

شما باید دلیل یا دلایلی را که نشان می‌دهد چرا با تصمیم انتقال خود به یک کشور دیگر عضو EU+ موافق نیستید، ذکر کنید.

همچنین باید دلیل یا دلایلی را ذکر کنید که چرا نباید در طول مدت رسیدگی به پرونده اعتراضتان، به کشور عضو EU+ که مسئول رسیدگی به درخواست شماست، منتقل شوید.

دادگاه ابتدا ظرف مدت یک ماه تصمیم خواهد گرفت که آیا می‌توانید تا زمان مشخص شدن نتیجه نهایی پرونده اعتراض، در این کشور منتظر بمانید یا خیر. در صورتی که پاسخ دادگاه مثبت باشد، دستور «اثر تعلیقی» شکایت ثبت‌شده علیه تصمیم انتقال را صادر می‌کند.

اگر دادگاه تصمیم بگیرد که نمی‌توانید در این کشور منتظر نتیجه اعتراض بمانید، در حالی که به اعتراض شما رسیدگی می‌شود، به کشور عضو EU+ که مسئول بررسی درخواست شماست منتقل خواهید شد.

چنانچه دادگاه تصمیم بگیرد که اجازه دارید تا زمان جریان داشتن پرونده اعتراض خود در این کشور بمانید، تلاش خواهد کرد تا ظرف مدت یک ماه از تاریخ صدور تصمیم مربوط به اثر تعلیقی، رای نهایی را در مورد شکایت صادر کند.

اگر با شکایت شما موافقت نشود و هیچ‌یک از ابزارهای قانونی دیگر نیز موفقیت‌آمیز نباشد، به کشور عضو EU+ که مسئول رسیدگی به درخواست شماست منتقل خواهید شد. این انتقال باید ظرف مدت شش ماه از تاریخی که دادگاه تصمیم نهایی خود را اتخاذ کرده است، انجام شود.

اگر در بازداشت هستید یا در آینده بازداشت شوید، به پرونده شما به صورت اضطراری و با فوریت رسیدگی خواهد شد. انتقال شما باید ظرف مدت پنج هفته سازماندهی و اجرا شود. اگر انتقال ظرف مدت پنج هفته انجام نشود، بازداشت شما پایان خواهد یافت. با این حال، انتقال شما همچنان باید ظرف مدت شش ماه از تاریخی انجام شود که کشور عضو EU+ که مسئول بررسی درخواست شماست، با درخواست انتقال موافقت کرده یا اطلاعیه پذیرش مجدد را تایید کرده است.

توجه! شما موظف هستید با مقامات همکاری کنید و به کشور عضو «اتحادیه اروپا پلاس» که مسئول رسیدگی به درخواست شماست، سفر کنید.

چهار داده‌های شخصی از شما جمع‌آوری خواهد شد؟



- مأموران در کشور EU+ که در آن حضور دارید، اطلاعات خاصی را جمع‌آوری خواهند کرد، از جمله موارد زیر:
- مشخصات شخصی شما و اعضای خانواده‌ای که با شما سفر می‌کنند (نام، تابعیت، تاریخ و محل تولد). اگر قبلاً از نام‌ها و مشخصات دیگری استفاده کرده‌اید، در این باره از شما پرسیده خواهد شد.
- اطلاعات مربوط به هویت و مدارک سفر شما.
- هر اطلاعات دیگری که بتواند هویت شما را تأیید کند، مانند اثر انگشت شما.
- مشخصات هر یک از اعضای خانواده که در کشور دیگری از EU+ اقامت دارند، شامل اطلاعات شخصی، آخرین زمان تماس، محل سکونت و وضعیت قانونی آن‌ها.
- جزئیات مدارکی که به شما اجازه داده‌اند در یک کشور EU+ زندگی کنید، در صورتی که این مورد در پرونده شما صدق کند.
- اطلاعات مدارکی که نشان می‌دهد بیش از یک سال در یک کشور EU+ تحصیل کرده‌اید.
- اطلاعات مربوط به کشورهایایی که برای رسیدن به این کشور از آن‌ها عبور کرده‌اید.
- شرایط شخصی شما.
- تاریخ هر درخواست قبلی برای حمایت بین‌المللی و نتیجه آن درخواست‌ها.

شما در مورد اطلاعات شخصی تان چه حقوقی دارید؟

شما حق دسترسی به تمامی داده‌هایی را دارید که در اختیار مقامات قرار داده‌اید.

اگر بر این باورید که داده‌های شخصی شما نادرست هستند یا به طور قانونی پردازش نشده‌اند، می‌توانید با مراجع مسئول پردازش داده‌ها تماس گرفته و درخواست دسترسی به داده‌های شخصی خود را ارائه دهید؛ همچنین می‌توانید اصلاح داده‌های نادرست یا حذف داده‌هایی را که به طور غیرقانونی پردازش شده‌اند، مطالبه کنید. شما می‌توانید با استفاده از اطلاعات زیر، با مرجع مسئول پردازش داده‌ها در این کشور تماس بگیرید:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Referat LS3
Frankenstraße 210, 90461 Nürnberg

تلفن: +49 911 943-0
ایمیل: poststelle@bamf.bund.de

علاوه بر این، طبق ماده 77 و بند 2 ماده 13 حرف d مقررات عمومی حفاظت از داده‌های اتحادیه اروپا (DSGVO)، شما حق ارایه شکایت به مرجع نظارتی حفاظت از داده‌ها را دارید:

Bundesbeauftragter für den Datenschutz und die Informationsfreiheit
Husarenstr. 30, 53117 Bonn



این بروشور فقط جهت اطلاع‌رسانی در اختیار شما قرار داده شده است. خود آن هیچ حق یا تعهدی ایجاد نمی‌کند. سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) محتوای اصلی این بروشور را تهیه کرده است، و تکثیر یا تغییر این بروشور فقط با مجوز EUAA برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا مجاز است. EUAA هیچ‌گونه مسئولیتی را در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن اطلاعات اضافه شده در این صفحه توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا یا هر شخص ثالث مسئول دیگری نمی‌پذیرد. نه EUAA و نه هیچ فردی که از طرف EUAA فعالیت می‌کند، مسئول استفاده از اطلاعات موجود در این بروشور نیست.